

Унд. 5
382. Ф 142

Ротир, митрополита Киевского,
Описание.

XVI в.

л. л. 22

20 x 14,5

Полуростав.

Возг. за: „Кубшин“ (с. 5. 7. 9. 10).

Перелест-картон, обтянутый перелестной
бумагой, на корешке и на уголках кожа

Рукопись загрязнена, захватана, повреждена.

Текст сохранился.

10/41 Харьков

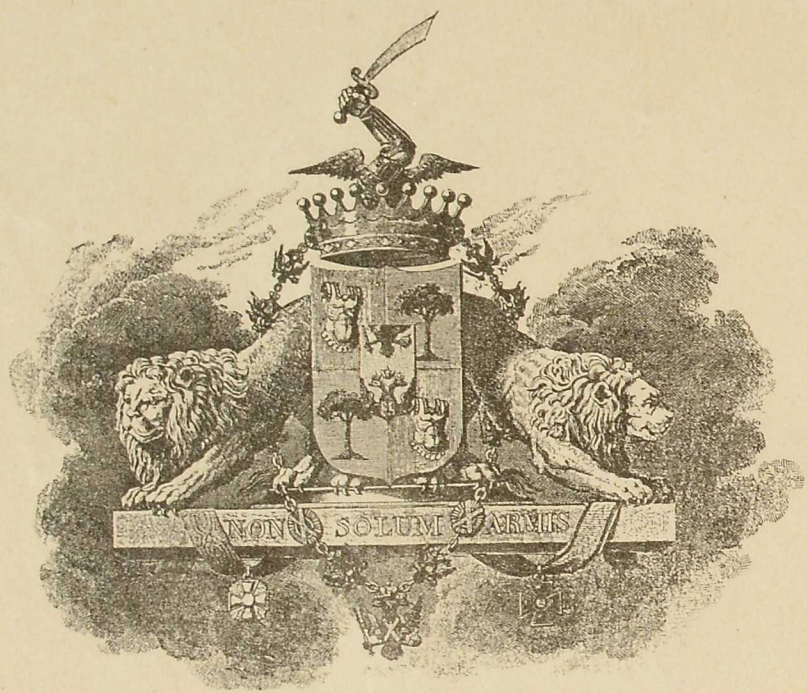
382

382

310

Ундольский

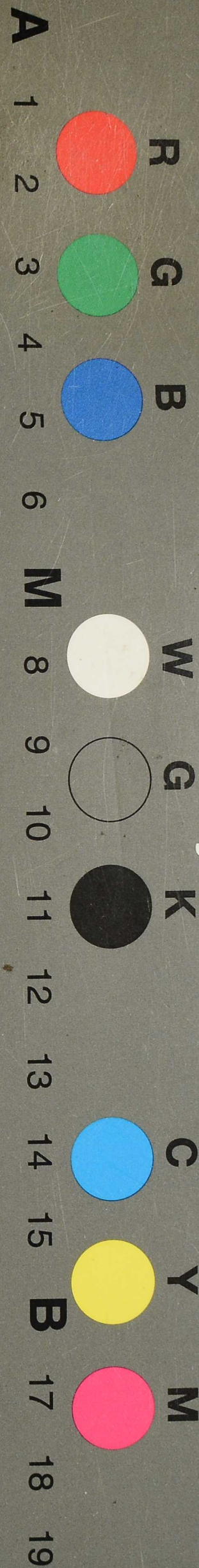
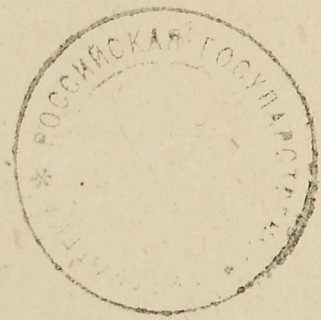
В. М. Индольскаго
 № 382



Московского Публичнаго
 и Румянцовскаго Музеевъ

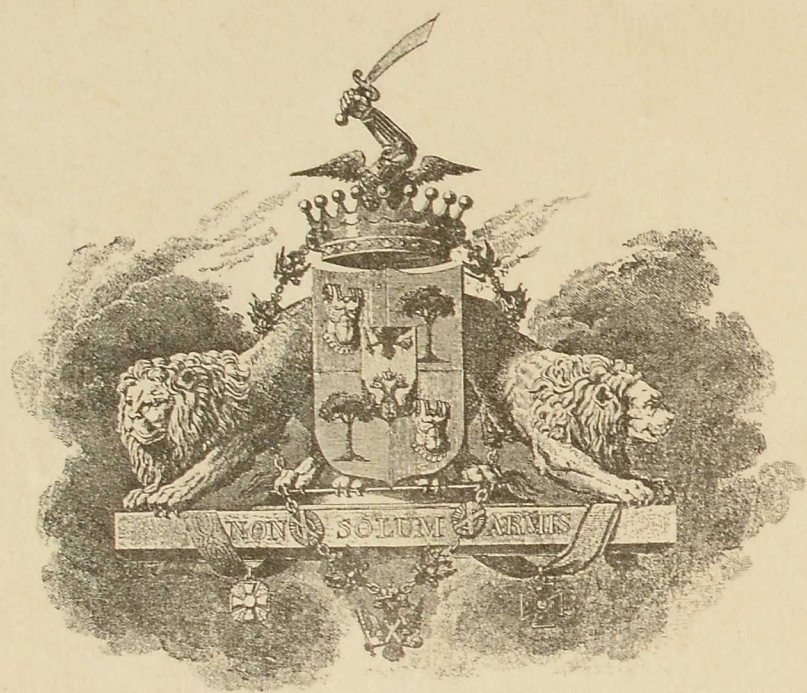
№ 382.

Индольскаго



© The Tiffen Company, 2007

В. М. Индольского
№ 382



Московского Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 382.

Индольского



Сказаніе о Фотіи митрополитѣ ки
евскомъ и всея рѣи блгвѣннѣ

Родившійся державства блгвѣннаго
и христолюбиваго великаго князя на
силія паславскаго, а также дмитри
я донскаго. а вѣсто 25 числа
мѣсяца іюна, в день преставленія пре
свѣннаго Фотіи митрополита всея
рѣи. о немъ же повѣстѣе. Сн
пресвѣннаго митрополита Фотіи
смысленъ съло и до рождѣнъ и
мѣстѣнъ. а вѣсто роженіе и по
спитаніемъ грекъ, а моренеіа
земли. и змадаже бѣа полюбви.
и о стади мирѣ, и таже сътъ смн
ртѣ. юнѣ еи пострѣжеса оудели
ка етѣрца, и менемъ аіаіа. і по
томъ блжнномъ аіаіа пощеденъ
бѣиши на великій стѣльскій столъ
снмъ же шѣиши и сему Фотію и на
цѣхъ оу него. и вѣсто бѣиши еи по
ощрѣ градѣ, и тамо бѣиши блгвѣннѣ
и сего дѣла на знаменаніе, и по соборно
мъ избранію. поставленъ бѣиши Фотію
на великій стѣльскій прѣлѣ, нами



трополію кієвську і сєв рѣи . бла
женны матіфеѡмъ патріархо црѣва
скимъ . а вѣсто ^и ѿ 431 . примако
иле царѣ греческѣмъ . рѣскаго црѣ
стїа снпетро держай тогда на
москѣ . великіи и на пасни и
дмитріеичъ . по второе же лѣто
прінде фотіи митрополитъ и з црѣ
града кієв . мѣ септѣбра 10 а .
днѣ . и ѿ кієва прінде на москѣ мѣ
апрѣла . тамъ и великіи сѣ
тоносныи дѣлаи быша пасхи хѣа по
скрїи . егже любезно срътїоша
сокртыи всѣхъ бѣщныи соборѣ . рѣс
пѣже не само державныи великіи
и ѿ пасни дмитріеичъ івїна
зи не болары . не множесть помѣ
люди . далече заградомъ со многого
радостїю и селїемъ . не многого
честїю и оуброто прїаши ег . позра
доажее и по засселенїа всѣа земли .
и торжествоваша свѣтло . то
гда бо баше поплѣненїи патіарѣ
скимъ злочестиваго еднѣа всѣа
земля пѣста . быша бо тогда и

мнозилю пѣти въ разсѣи митрополїа всѣа пѣста
ф

2.
моры частыа . митрополитѣ же
тогда фотію нѣпопрїишѣмъ . нѣ
скимъ тазиѣ ещенѣнавыкшѣмъ . по
печенїа же и мѣтежа и молвы . и
смѣщенїа множахѣмъ . оже и не
могаше не скорѣаше . и сѣтѣмъ ег
и прїишѣмъ ег мѣтрѣ . припадаше со
оумнлїнїемъ . неосмирнїемъ . и мо
лашеся прилѣжно . о бѣгочестїи
и о державствѣмъ . и о сохране
нїи пасныи своѣа всѣа рѣскаа земли .
и о всѣа люди прилѣжно насазда . и
малы и до велика . поучаи бѣго
честїа словеса . и бѣжтвенныи пѣна
и и соблюдати заповѣди хѣи . и
и бѣлы дѣла и ораціи неа . и пре
бывати о бѣлїи дѣла . іаже оугона
бѣмъ . и всѣа люди послѣшахѣ ег о
сладостїи . Прѣблїи же бѣмъ . и и
бѣгѣ ег проишполенїи . и тїцанїи
о паснѣмъ . не скорѣи належащїа .
и не достѣи по потребныи . и о всѣмъ
блгїю своєю соблюдаше ег и
помогаше емъ . и не достѣи по
напоужаше емъ . тогда же плѣкї

во бѣгѣ . Пришедше же емоу въ градъ
моисей погря аладинръ . и шѣхъ
пойде пѣсью митрополнчю власть
асенетъ , и быашъ емоу на поемъ езе
ре . зодѣмъ стѣтъ , оуцрѣсан пре
ображеніа хѣа . юже поетъ адиъ ии
прѣдъ митрополнтѣ , и чѣсто та
мо пребыла . понеже велми лю
ба пѣсѣи нота мѣстѣ . бахъ же
тамо многіа езера митрополнчн ,
и мѣста ирѣтѣи и не проходны .
и тамо прѣидѣша и митрополнтѣ
фотію отвѣтницы глаголюще . гави
потомъ и зѣстѣи и зграда пла
мира , поиторицѣ прѣидѣ аполух
днн погря аладинръ царевнѣ та
лычѣ сомногоу рапѣю . егоже пре
тѣи по приездѣ и сѣтъ анижнѣи по
гря и маза данилъ борисой , и посла
его аѣсомъ ко аладинрю . не по
дѣхъ сего ни комѣже . снѣмъ же по
ла болѣри на поего и мѣона кара
мыщѣа . шѣла мнра же скоро оуцрѣ
мншася за митрополнтѣ фотіемъ ,
егоже хотѣше дрѣтѣи шѣти . ми

4.
трополнтѣ же фотіи шѣде асѣа
езера сѣтѣ же сѣи аѣтѣи ирѣтѣи
мѣстѣа . таѣа рои же не поетѣи
митрополнтѣа , ае зарѣтѣишася .
и много людеи сѣтѣи же мѣтѣи , по
сѣды поѣтѣишася , и сѣадо грависое
аѣдѣа . ~~сѣадо же тогда неѣтъ на~~
~~мѣстѣишася и людеи и зѣишася~~ вѣсѣи
еленое множество , и бога сѣтѣи
аѣдѣа . ~~сѣадо же тогда неѣтъ на~~
~~мѣстѣишася .~~ **страданіе црѣишаго**
исючара патрѣишася . **Всѣборнѣи**
црѣи прѣтѣишася вѣи , за таорнѣи
тогда сѣтѣишася людеи и сѣчара па
трѣишася сѣишася . родомъ грѣишася .
и же прѣидѣ снѣтѣишася фотіе
и згрѣишася . неѣдѣишася на роушѣишася
и до вродѣишася . собраѣишася со
сѣды црѣишася златѣишася и сѣтѣишася .
и многоу драгоу оуѣишася , и сѣишася оу
сѣишася , и по зѣишася на црѣишася сѣишася
и сѣишася . и людеи и зѣишася тамо по
сѣишася , а сѣишася снѣишася и сѣишася
и сѣишася . неѣишася по црѣишася сѣишася
преобразомъ прѣтѣишася вѣи . моѣишася

слезы шочію изидаша . безбожніи
таптароме оуцриси крнчаще попіють
рбснмъ гзвше . да шдєрзѣтъ нмъ
ддерн црисины . оуочаряже неподри
жно спго прѣобразомъ прѣтмыа бцы
никакоже не послѣша слочеттннѣ
агаранъ . безбожніиже пыстыко
ша ддерн црисины . ноще же по
цриси чюндю прѣтмыа бцы шдєд
драгїа оутдари обнажиша . та
коже нпрочаа нконы , нощю цриси
разграбнша . прозиднтраже пѣтр
їїа імше мѣчншаго ососѣдцрко
днхъ нопроченїсзні , ншладехъ ,
нже снмъ былн двцриси . онже ни
какоже шдѣща ниссаза нмногнмъ
кн претерпѣ ннѣпоатѣданнїюже .
поганїиже дрелдго спрдаща на
сисопрадѣ ражєнне постлаплахъ , н
заноити тнцы забнпахъ , нкожо
однрахов . нногн прорѣзавъ оужн
ще одєрнхша . нкохдоемѣ конѣ при
пазайше плачахъ . ноптакопен
целнцен мѣцѣ сомногн тєрпѣнїе
сисончаша . мѣчєскїи пѣнець прїи

шдѣста . нмалїтнїиже ратннцы дєд
цриси ндпорї поградѣ разграбнша н
пожгоша . шогнже нкологолы ралї
ншаса . такоже нпластн нсєлато
пѣбннша нпожгоша . нмножєство
людїи нзбнша . нѣвєсчєнєнымъ
богатєствомъ злата нсєвєра шдр
ша . прочаїаже оутдари нрїзы огню
предаша . быстыже сїє пѣбто ш
црї . мѣа іюда по г дн . мнпро
полнтѣже допїи бжїєю мѣтїю нпре
чнєтмыа бцы , нзбѣшѣ шоканннхъ
нзмалїтанъ , нмногѣ блгодѣстїю
па шемалїтнѣаго бга . нпрнлѣжно
помолнєа осєнєсоемъ пєрїномъ
кнєтѣ пєснїїн дмїтрїєвнѣ , нш
чадѣхъ его , нопрочїи кнєтѣхъ , н
оцєтѣхъ хрїїанѣхъ . да нзванднхъ
тѣ бгѣ , нпрїтїа бца , шпарад
сєсато нашєстїїа , нмєжю оусонн
бранн , ншпєсєсєаго бга . **И**постѣ
пн оусєсєаго єсєра нсєнгоу накрєсѣ
пѣбєтѣ цриси рѣтїю прѣтмыа бцы .
оутгоже цриси начѣжнїи сїно
нносѣ пахомїи болгарнн . нже прїи

кардехъ нзрѣиѣ сфотіѣ мнѣрополнѣто.
жнѣын прѣже двѣмъ морѣнскон стрѣнѣ
пѣстѣынн . оу пѣтѣоже двѣлнскѣо гла
рца акакіѣ , оу нѣгоже фотіѣн мнѣ
полнѣтъ прѣже вѣстѣ . по нѣже мѣ
сто еѣ вѣстѣ тнхо н вѣмѣоу днѣ .
Прѣсвѣннын же фотіѣн мнѣрополн
прѣвѣстѣ двѣнѣхъ , двѣ сѣмнѣцы , н пѣрн
днн нѣмѣтѣтѣомѣ . пмолѣаннн н
пѣвѣзмолѣнн , н по оумнлѣннн , нѣмо
лнѣтѣа . н по сѣпомѣнѣмѣ прѣжнѣе
сѣоѣ пѣстѣыннѣоѣ жнѣтѣѣ . еѣдѣ вѣ
пѣпослѣднѣаннн оу двѣлнскѣо нѣвлѣнѣсѣ
сѣтарца акакіѣ рѣдѣтѣынн жнѣтѣл
сѣтѣоѣа . двѣхѣоу днѣ двѣтѣаннн нѣдѣр
ннн , двѣоу нѣнѣннн сѣмысѣла . н по глѣ
вннѣ прѣоу нѣтѣаннн вѣжѣтѣоѣнн пнѣаннн
поумнн ^{сѣнн}зѣтѣ тѣакѣо двѣдѣ пѣстѣыннѣоѣ мѣ
сто , двѣнѣже црѣсѣ постѣадн . ѣа
сѣто прѣоѣдѣ нѣмѣтѣрѣа тѣѣсѣ двѣ
лнскѣа нѣдѣврн пѣстѣыннѣа нѣсѣтѣро
ходнѣмѣа , н тѣнншннѣ , нмолѣаннѣ
пѣѣѣ . н по зѣдѣхѣашѣ нѣтѣтѣоѣашѣ
поумнѣашѣсѣа . нѣдѣзнѣнн нѣстѣонн
ѣоѣѣтѣо нѣспѣцѣашѣ . н ѣѣѣѣсѣа тѣлѣашѣ

оуды мнѣ - оуды мнѣ грѣшному .
когда оубо азъ таа . прежде послѣ
днѣ гомн издыханіа . любезно ми
остапни безмолвіе . и плачевно
немирѣннаго житіа лишити неа .
немирѣнныи и плачевныи о грѣсѣхъ
своихъ смыслѣ оставити . съгоре
мнѣ что слѣдѣ мнѣ . ѿкако да по
коа и колѣнн снѣдо труды пыше
моѣа мѣры . ѿкако да покоа ѿко
~~лиши снѣдохъ труды пыше моѣа мѣ~~
~~ры . ѿкако пыа тишины . ѿкако~~
~~пыа снѣдо молвы немѣщеніа . ка~~
~~ко душамоѣа कराва ѿтолѣніа ти~~
~~шины . и тако да по пѣчнѣ стѣпѣн~~
оустремленѣ . оуды мнѣ грѣшному .
что сопротивити неаѣмѣ . и ѿпако
пѣмѣ плачевноѣмѣ еѣто похнѣи неао
рѣхѣхъ болѣзньа . и знемогаше . и
аѣа еѣмѣ настоящаго неѣѣтнаго .
мало прѣмѣннаго житіа сего бѣдѣно
неао безно выпаше . **С**лыша же
о немѣ аѣа нѣкѣи кнѣзѣ аѣа нѣкѣи дѣи
прѣѣнчѣ . и посылаетѣ к немѣ зо
пѣи и себѣ еѣо намоисаѣ . о немѣ

поиде штихъ намошодъ свѣтопенъ.
оно шевѣтъ плачеса . оно шевѣше
напастин хрѣтіано штихъ . нѣрѣ
те его делникъ ина солмоногоу штихъ .
нѣсѣдоще обывшемъ нащесѣтѣн
шмѣстѣтѣнъ агаранъ . нѣсѣтѣ
чалъ сподоу дозложнша наба . нѣна
прѣтѣхъ бѣхъ . понеже нѣмнороданію
аще непоможна штихъ . шѣтаже
пра поможна ехъ . **Т**аже де
анісѣнъ князъ наудъ оутѣшати мн
трополнѣа оего шгобон скорѣн
гла . нескорѣнше . понеже въ егъ
нѣзрачѣе и постапнѣ бѣтѣна
содадѣла . дапастанши людн
его . онѣхъже крѣдъ сподоу нѣзна .
пѣеже амѣсто себе постапн .
дана зираѣши нѣнабѣдѣ паѣширѣхъ .
терпн оубо и поддизанѣа мѣже
спѣнтѣ . дапсѣширѣа нѣмѣхъ пѣ
лію прѣимѣши . нѣнабѣ молиса .
дапомнлоранн нѣпаѣнн бѣдемъ
стѣмн таонн мѣтѣмн . нѣ
тако шложнше пѣчалъ . оутѣ
шнѣа огѣ . **Т**огдаже пѣан

31
кінъ князъ аземъ сошѣтѣ нѣлѣе
нѣе оумнтрополнѣа фотіа . нѣ
одаѣтъ дѣцѣрѣ сподоу аніхъ зацѣра
ноанна манонлопнѣа грѣсѣсѣаго
поцѣрѣгра . **П**осѣмѣже записѣію
пражѣію . постапша многи не
прапѣдныа клеветы шѣлѣхъ
члѣсѣ . наѣмѣа етѣла фотіа мн
трополнѣа . шѣснѣаго пѣрнѣш
мѣкнѣю паснѣію дмитріѣанѣю .
такоже нѣмнтрополнѣа кледе
тапша напѣрнѣаго князѣа . **Е**ще
нѣнѣтофѣа пѣанѣкомѣ князѣа ли
тоѣкомѣ кѣдѣтапша на мнѣро
полнѣа фотіа . записѣіюже
гѣюще . тако нѣмѣнѣе нѣхѣтъ кѣ
ѣнѣкѣа цѣрѣкн собѣрнѣа прѣпѣдн
намошѣосѣсѣа цѣрѣкѣ . **В**нѣтофѣ
тѣже пѣанѣкѣнѣа днѣторѣкѣн .
сѣбра епѣпѣа прѣпѣсѣланнѣа спѣ
областн . нѣааікѣа чернѣгоѣсѣа .
фѣсѣдѣсѣаа полѣтѣсѣаго . дѣонн
сѣа лѣхѣсѣаго . тѣраѣнѣа пѣланн
мнѣсѣаго . нѣанна сѣанѣсѣаго .
сѣпѣстѣіана смѣсѣсѣаго . хѣ

рипо на холмската . Папла черпе
нската . Евфиміа пѣройската ,
и поделѣ нѣмъ постапнѣти на кѣ
мнѣ прополнѣти . Прѣже бо послы
шалъ о томъ поцрь гра коцрю и
иѣпатріархъ , ѡнѣже не поплѣнѣ
ша семѣ быти . Такоже неспѣши
онѣ подѣлы ѡблаети , нехотѣ
ша сего соплѣорнѣти . **С**лышавъ
сѣахъ стѣль фотіи мнѣ прополнѣ
и самѣ подднѣжеса прѣнѣти плн
тѣхъ , ноуатѣдѣти неспѣнѣхъ , и
емнѣрнѣнеа сѣнѣтѣомъ . ѡцѣ
ни . тохотѣше нѣти неспѣеда по
црь градъ иѣпатріархъ , ꙗко да па
тріархъ позѣбраннѣтъ емѣ ѡтако
копато научнѣаніа . **В**нѣтѣофѣтѣже
фотію мнѣ прополнѣтъ не даде плн
тѣн поцрь градъ . ещѣже нѣграбнѣ
его ѡплѣтнѣи моесѣтъ . Срѣдѣже
нѣдастнѣ , неела мнѣ прополѣскіе
раздаде панѣмъ спѣнѣ . Епѣтѣже
ѡблаетнѣ спѣа тѣакн тѣла , поцѣ
преслѣдѣше поделѣнѣе мое . и
нехѣщѣте поспѣанѣти мнѣ пропо

липа на кѣсѣхъ . Епископъ же рече .
писано есть въ свѣдѣніи правды ,
и пердоу гранѣ , въ двадцати и на
дѣ , и дохалисѣдѣнѣ собора двѣ .
главѣ . Тако неподобаетъ быти въ
единую областин дѣлѣма митро
политомъ . рече же митрофилъ .
пѣте оубо пси , тако кѣсѣхъ нѣсѣ
справа . Окрѣпѣна его мѣстѣ обла
стин есть . глагола емоу епископъ , ка
ко можеть раздѣлена быти еди
на митрополія руская надѣлѣ уа
стин . Тако шнѣчала по сѣмъ рускѣ
области едины митрополитѣ .
Аще нѣтъ нѣма мѣстѣхъ , пребыла
нахоженія ради татарскаго , но
обаже кѣсѣхъ нѣсѣхъ рускѣ едины
нѣменѣтѣа нѣсѣдѣтѣа . нѣсѣбѣ
шѣсѣго нѣсѣтъ нѣединыа оуборн
зны , ни прѣтора , но паче похѣ
лы прѣобрѣтеніе . по сѣмъ кѣсѣ
хѣ нѣсѣтѣа прѣже быетъ обла
сть , нѣсѣтъ же тѣсѣа . нѣсѣбѣ
лѣпо есть земскія власти ца
рѣство оуправляти . црѣкныа

инновы сплѣмъ шѣга поручено ест
оуправаляти . ѡнже гла нмѣ
аще непостаивше митрополита
ѡмѡи области на ксїеѡвѣ , тогда
оумреть . И тако оаго ради преце
нїа нужею постаивша григорїа
самблани болгарина митрополн
то ксїеѡвѣ . Пресвѣтѣи митро
политъ фотїи псеѡ рѣсїи слыша
сїа оскорбленїа шѣло . и многѡ
подонзасѡ , еже бы како тако
пакъ раздраниа и расколы црїканы
содоисхннн поеднн . такоже и
на чала бысть едина пласкѣ цр
копна . и единъ митрополн бы
надопетъ мн епїсѡпы по псеѡ рѣстї
земли . ѡ григорїи же самбланѣ
списанїемъ посылалъ сѡщнмѣ ,
иже ѡ ксїеѡвѣ ксїеѡ н боларомъ и
псѣмъ православнымъ хрїтіанѡ
позаѣщалъ еше . раздѣлнхъ
псеѡ , тако сїи григорїи мѡтїи
есть црїканы , иже зодѣтїа
митрополнто . иже поставлѣ
бысть шѣнеправеднато соборн

9.
ща , иже не по лѣю принужени епї
скопи . послѣдшаше кнѡза сво
его пѡфѡта , латынанина сѡща .
ненадоиставлены прѣтѣлѣ монахе
не на митрополита жнѡ сѡща .
тако дерзнь въ томъ прѣченнѡ мн
митрополїто ксїеѡвѣ поехнн
тн шѣне . мнрскою властїю да
тыньскою , а не повѣстѣнымъ
правнѡмъ , ни повѣстїю прѣрї
арха . а и прѣже сего тоиже гри
горїи самбланѣ , по црѣ градѣ со
тпорн пѣрннѡ смѡщенїе нахѡвѣ
рїсѡ . и тогда шѣтѣншато па
трїарха еѡфнмїа , и шѡ сего еше
инаго собора и заѣрженъ бысть
и занъ , и шѡ поѡистѡва шѡдѣнѣ ,
и прокудѣ бысть . такоже и мн
и наши епїсѡпы и сѣеннцы , и сї
хрїтіанѣ , имѣемъ его и заѣрже
на и шѡдѣна и прокудѣ . Тако
и прїѡвѣщающнхѡ емѡ , и поста
вленнхѡ шѡ него . снѣже и псеѡ
православнїи хрїтіанѣ , не прїѡ
вѣщающнхѡ емѡ по псеѡмъ . и шѡ

гнѣшантиса его ꙗко нещѣнна и
бесщѣнна . цамѣлакъже мнѣ
та псалѣа сотвори . въ еш
ѡноспти изъученъ псалѣа пре
мростни кнѣжнѣа . ѡнѣлакъже
бѣскочн на ксѣе бѣсѣа мнѣ прополѣа .
всего три лѣта пребѣсть , и
жнѣа сего ѡнѣа . Ксѣепаѣшн
нѣа набѣжѣа сѣла непраѣеднаа
на прѣщѣннаго фотѣа мнѣ пропо
лѣа , и на непокаѣшнѣа . въ
скоре мѣстѣ ѡбѣа прѣѣа . а по
каѣшнѣа прѣѣа прощѣнѣе ,
нѣа поплѣа полѣушнѣа . НЕПОКА

Икоже ѿ тогдашнее прѣмѣ грѣхъ
 раднѣ нашнѣ , погорѣтъ гора моисѣа ,
 гора же и мнѣ прополнѣ дѣлѣ .
 и ѿ горницы мнѣ прополнѣн ѿ пѣоръ ,
 жеса ѿгнь ꙗко ѿ облакъ , и до стѣ
 же нѣкоего чѣла , емѣ же и ма са
 да ѿ праміеѣ , на него же преку
 нна ѿгнь . и нѣтъ де ѣго жнѣ .
 тѣмъ бѣ саѣа ѣднѣтъ бѣ ѿ ѿнѣхъ
 иудеѣтннѣкоѣ , иже иудеѣтннѣа

непоки^х гадшагоса шлепетника отнѣ с^хе

нафотіа митрополіта. пока
гашііна жидотіа полоучи .

+ ¹⁷ Инокъ Иосифъ съсѣтае зръѣ

PLANTAS DE LA MONTAÑA DE SAN JUAN

и́такмо спрочни и́сцелитнии ,
и́же на́ша и́сцелаша . и́збѣло
слова́та , и́гда прі́идохъ намо
своѣ́ стѣмо , и́здѣ́ паки́ сло́во
ви́та . и́много оубо́ согрѣ́шихъ
и́богъ и́кѣбѣ́ , прости́ ма спі́ю
хѣ́ . митрополі́тъже́ фоті́н
слы́шавъ сі́а ѿ́ него́ , и́вои́мн оу́ди
нѣ́са . и́мѣ́хъ со́порни́хъ , про
сти́ его́ и́блѣ́ди . и́запо́вѣ́даде́
ѣ́мъ поспі́ити́са и́моу́ити́са і́со
хрѣ́стѣ́ чѣ́нымъ срѣ́цѣ́мъ , и́мнло
сты́ню тѣ́орити́ о́грѣ́сѣ́ едо́н .
члѣ́вѣ́ о́нѣ́ сі́а пѣ́а оу́серднѣ́ со́з
ри́ , и́такмо́ за́рабѣ́ вы́стѣ́ вѣ́гда
тѣ́ю хѣ́ю . хѣ́вѣ́ стѣ́ль фоті́н
ѿ́толе́ мирно́ и́безматѣ́жно по
жи́е . и́всѣ́мъ порѣ́ченнѣ́ю ѣ́мъ
пастѣ́хъ до́бръ оу́пра́вля́а .

прѣстѣ до ѿиѣст до прѣстѣ

ПРОСТАВЛЕНІЙ ПЕРШОГО ІМЕНА ПЕРШОЇ АМІНІ

кнѣ даснѣи дмитріеви земное ца
рство оспіаи, и миромъ и вѣдѣ
и де обнѣное црѣіе. егда же вѣдомъ
хранимы державы рѣвскаго ца
рства наследникъ бысть, и зра
дныи и блатороныи снѣ его добро
повѣдательныи и спаситѣ, и
прагомъ одолитель делниіи кнѣ
даснѣи даснѣи днѣ. **посла ми**

митрополитъ позаннигра кнѣзю

Тогда же преищенныи митрополитъ
фотіи посла позаннигра боярина
своего акифа ослѣдителя. по
кнѣзю іоріа дмитріевича, хотѣ
ѣмъ поручити старѣишии снѣ,
делниаго кнѣженіа московскаго.
онѣ же пгаличѣ и нѣде и бранѣ соста
вила. **митрополитъ вѣ оу**
кнѣзю пгаличѣ, и чюдѣ соппори.

Велниіи же кнѣзь поиди митропо
литу. дайде тѣ кнѣзю іорію па
личѣ, ноумиритѣ ихъ. фотіи
митрополитъ пріиде пгаличѣ.
ноупѣщае кнѣзю іоріа дбранѣ
оуполитѣ, и мирѣ оупердитѣ.

31
12
онѣ же не радѣше о глѣхъ епіа.
епіа же бѣи похѣ словеси и пра
шного штрае, а вѣкорѣ изиде
изгалича, и вѣдѣніа и нѣмъ неоста
ти. и штого чѣа бысть тамо мно
го оумрѣіе на людѣ, и самоіи кнѣ
за штра обѣщѣ, и боіазнѣ деліа.
и скоро кнѣзь потпѣже хѣа епіа
фотіа, обонѣ странѣ іѣзера. по
метѣа себе на нозѣ епіа, и нѣ
зы шотію испѣща. и многѣ
моленіемъ прощеніа прошае.
и тогда епіа много поучиоу его
о любви, и бранѣ оупоји, и даде
благденіе кнѣзю, и вѣстѣмъ людѣмъ
его. и штого чѣа престѣ делниіи
тѣи морѣ. кнѣзю же деліе благода
реніе поздаа вѣдѣ, и многѣмъ,
любѣстїемъ самѣ проводи дел
каго епіа содѣстѣмъ народомъ.

преставленіе црѣ манѣила

Тогда же преставленѣ сретѣіи црѣ
манѣилѣ црѣ града. спѣтѣ дел
каго кнѣзю даснѣи дмитріевича
московскаго. и него же мѣсто

црѣвода снѣ его и пайнѣ салхѣанѣ .
оумирнѣа пѣтофтѣ фотіємѣ ми
трополнѣомѣ , и дѣѣже бысть и
делнѣкнѣи кнѣзь пѣснѣлѣи дмнѣстрѣе
пнѣ и многѣ зѣмѣлѣ господарн .
Пѣиже днѣтоѣскнѣи делнѣкнѣи кнѣзѣ
пѣтофтѣ , желѣше пѣдѣѣти иѣти
кнѣаго бѣѣа спѣла мнѣтрополнѣа
фотіѣа , ноумирнѣнѣа сннѣмѣтѣ .
и быѣшѣ имѣ пѣпроцѣтѣ . и пѣдѣ прѣ
иѣе кнѣмѣх фотіѣи мнѣтрополнѣтѣ ,
Тогдаѣбо кнѣмѣх пѣамо многѣи дѣрѣжѣ
пнѣи господарн сннѣдошѣа . вѣкѣ
его делнѣкнѣи кнѣа пѣснѣлѣи пѣснѣльѣи
моѣскоѣскнѣи . Нѣскѣаль тѣганѣло оѣлѣге
рѣдопнѣтѣ пѣольскнѣи . Нѣелнѣкнѣи кнѣзь
мозоѣшѣанѣскнѣи горѣднѣаль ѣпѣпѣи
и зрнѣмѣх . Нѣелнѣкнѣи кнѣзь борнѣсѣ
дѣксѣандѣроднѣтѣ тѣфѣрѣскнѣи . И делнѣ
кнѣи кнѣзь пѣатѣмѣскнѣи . Нѣскѣаль чѣ
шѣскнѣи . Нѣилѣѣшѣ поѣпода нѣмѣ
цѣскнѣи . И мнѣстрѣ пѣрѣскнѣи и нѣмѣ
цѣскнѣи . И нѣнѣе многѣи кнѣзѣи и по
ѣодѣ , и соѣѣмнѣтѣмнѣи поѣнде
пѣтофтѣ истроѣсѣ аѣрѣанѣдѣ . И та

мо дѣлїе дръголюбїе и мно҃го чѣстїе
дѣлѣмъ тѣмъ соудорн . и дарми
многими дарьствова помно҃гуднї .
и добо҃лнѣ насѣтїишеса миролю
бнаго бестѣдованїа . и тако любо
мдарено оутрежаеми , распущени
и него пен . разыдошася ісѣждо по
споймъ іа землямъ . Фотїа же ми
трополїта дсеа рѣсїи оспїади оуе
бѣ . и послѣдн пѣть тѣхъ дѣржа егш
оусебѣ . а і . днїи . И мно҃го чѣстїо
папѣ . и пѣстїи его ісмоскѣ . { по
трїехъ днѣ оумре антоѡтѣ . вѣтѣ .
нѣ . цлн . ица оістабра . ісѣ . днѣ .
Егоже дѣастѣ прїаѡтѣ братѣ емоу
и задохродны сшнїстрїгаѡ о҃лге
рдопнѣ , и прїице аноісградѣ аѡ
іекїи ісѣдѣтѣ сѣвратомѣ спонїмѣ
сполѣснїмѣ ісраѣлѣмъ іагаїнѣмѣ о҃лге
рдопнѣмѣ . И тако о҃ни мнїтро
полїта фотїа мно҃го поутїиша ,
и ипѣстїиша его ісмоскѣ сомнї
гою чѣстїю и сѣлюбѣію . И прїице
ісмоскѣ кѣто дарьствова бѣга , и в
прїицѣ бѣдѣ . и пѣлнїи іа таорце

яко получаю древній миръ , и побла
гоу пѣе црѣсъ хрѣс соединити .
Омленіи аггла Фотію мнѣроуѣнѣ.
И того же лѣта мѣа апрѣла 6. к.
днѣ спастомъ еѣмъ пасхи събѣуи
седмичи . поупренѣи сѣужбѣ
мнѣрополитѣ Фотію пришеши
пложнцѣ спрѣю . нѣбычное прѣан
ло совершиши , и нѣмоуи радн по
злетши еѣмъ на одрѣи нѣпочнѣающѣ .
и нѣзаяпѣ сложнцы споеи зрѣи
сполхноуицыи страны . онѣде и не
мѣ тако члѣ , онѣдѣи еѣмъ нѣблн
спаніе мѣ . блго шѣразенѣ село , и
спѣтѣа , дѣасы и мѣа такозлатѣ ,
и онѣнѣ црѣскіи наглѣтѣ еѣго , и
одѣа еѣго бѣше асѣхескии и кра
сотѣа мнѣ преоудобрѣна , пѣче смѣа
члѣскаго . и пѣсохѣ златѣ и мѣа
ше прѣцѣ споеи , и еѣта прѣсплѣм
Фотіе мѣ , и негла нѣчѣоже . сѣа
тѣтѣаюже прѣспрѣаши бѣиши
о еѣмъ . пѣаже помнозѣ прѣмени
оуисрѣпнѣа рѣче и не мѣ . и что еѣн
тѣ еѣчѣе еѣнѣ оуднѣаи менѣ .

31
14.
и сѣако и шѣсѣдоу дрѣзидѣеи онѣтѣи
исомнѣ , по неже дрѣи мѣи заисѣюте
нѣ сѣтѣ . Писано бо еѣтѣ нѣшходѣи
дрѣи , пѣа тѣ еѣтѣ нѣразбойниѣ .
Тогда же глѣ еѣмоу ядѣи неа . оу
сѣдоу онѣтѣ , помѣшѣеши сѣа ,
нѣпѣа тѣ оубо еѣмъ нѣразбойниѣ
нѣже и что шѣземнѣ члѣтѣ , и нѣчѣо
мѣже тѣ менѣ дозбранити , и нѣ
сѣа менѣа спѣна , и нѣсрѣпѣсѣна
желѣзнаа прѣа , и дѣрѣе хѣцѣ
онѣтѣи . азѣ бо еѣмъ бѣи аггла .
пѣранѣ еѣмъ и тѣе тѣ шѣа бѣа сѣа
офа асѣдѣрѣи тѣа . по дѣлѣеи
мнѣ еѣтѣ глѣи тѣе тѣ алоутѣе
рѣеи еѣнѣи тѣо тѣо еѣмъ . онѣи мѣи
оубо сѣтѣ нѣспѣа дѣсѣмъ , нѣе дѣе
тѣи хѣ бѣеи члѣ наразѣмоуи рѣеи
жнѣи тѣо тѣо еѣмоу , и наоупрѣа еѣи
пѣспѣи тѣо еѣа . сѣа же сѣа сѣи
шѣа шѣа аггла , помнозѣ спрѣае тѣ
и прѣспѣтѣ бѣсѣтѣ . нѣосѣзамѣи
падѣ на нѣо тѣ еѣго . и нѣто мѣ неаи
днѣ бѣсѣтѣ шѣнего аггла бѣи .
мнѣрополитѣ же Фотіи тако нѣдѣ

мленъ бысть ѿнудѣніа . и инъ
може крѣпостію . и лежа на мно
гѣхъ , болѣзньахъ племнѣхъ , дождѣже
прѣидоша жноуцѣи оу него въ болю
его . и заша его рѣсама спонма .
и положиша его на одрѣхъ ѿко мртва
и нѣтъ оже глаголющихъ , и нѣтъ
ма по зрѣти . и по томъ егда по
зрѣти еа духъ его , и нѣтъ про гла
голющихъ о нудѣніи . и не за сеа сѣ
щныи тѣхъ , ѿже слыша ѿ агла .
жнѣже по явленіи бжїа агла .
агглю едина и мѣста тѣхъ , и днѣхъ .
и нече исполни еа семнца по глаголю
агла . едмъ семнцу по семнцу
днѣхъ . и оудн тѣхъ прѣже прѣста
вленіа своего . написа едо по посто
мнѣннѣмъ о жнѣхъ спое . и проца
дѣхъ и блѣдѣхъ , и еамъ проца прѣ
щеніа ѿнѣхъ , и зашѣхъ собою
дѣхъ , ѿже написа днѣхъ зашѣхъ .
и не гла . **В**оина шѣхъ едина
сѣхъ , и жнѣхъ по рѣхъ и не рѣ
дѣхъ , и мѣхъ тѣхъ . азъ равъ бжїи
и мнѣхъ фотїи мнѣхъ по полнѣхъ

31
кїе оскїи , и оскїи рѣхъ , бжїи мнѣхъ
бжїи , и мнѣхъ по нѣхъ дѣхъ ,
по зѣхъ бжїи на нѣхъ стѣхъ
стѣхъ , и нѣхъ оже жѣхъ .
рѣхъ оже едѣхъ дѣхъ пастыра нѣхъ
нѣхъ , едѣхъ оже оскїи , на нѣхъ
много много ѿпастыра прѣхъ .
и по дожно прѣхъ дѣхъ и не мнѣ
нѣхъ и нѣхъ , и нѣхъ бжїи ,
и нѣхъ прѣхъ и не пасѣхъ .
и на много , ѿже пастыремъ кїю
нѣхъ сѣхъ . тѣхъ оже дѣхъ и не мнѣ
сѣхъ , не жѣхъ . но едѣхъ ѿхъ
стѣхъ добродѣхъ жнѣхъ жѣхъ .
сѣхъ раднѣхъ не сѣхъ , и нѣхъ
ромѣхъ и мнѣхъ едѣхъ сѣхъ
не сѣхъ . но нѣхъ мнѣхъ
и мнѣхъ , едина по нѣхъ лѣхъ
бжїи , и нѣхъ , едѣхъ
сѣхъ пастыри . и прѣхъ себе
дѣхъ нѣхъ моимъ , создѣхъ
и нѣхъ дѣхъ пастыри не сѣхъ .
ѿмира . и нѣхъ ѿрѣхъ прѣхъ
не сѣхъ жнѣхъ мнѣхъ бжїи
дѣхъ и нѣхъ мнѣхъ . нѣхъ

и на ста плаже мѣхъ блженнымъ и
все сщнѣнши старце акакіемъ ,
на ста и нисомъ моимъ . иже па
триархи , и епископы и цари по
чтѣемъ . и такоже слнѣху лѣху ,
сладостнѣхъ псѣмъ желаемъ бѣоу .
томъ и змуденствѣхъ послѣдствѣхъ ,
и порабѣтахъ . ноучимъ бжтвенномъ
пнѣнію , и премростн дхонѣн , и
псѣмъ дхономъ жнтію . и бѣхъ
себѣ томъ ~~томъ~~ ^{и нисомъ} на ста и нисомъ , и
не словномъ по днѣхъ , и послѣдо
вахъ и порабѣтамъ . и нисомъ
паче того позна и раздѣхъ . но
тоу же желя оумртвѣннѣхъ мирон .
и раздѣннѣхъ шжнтіа сего преле
стнаго , и сохмъ быти . но оубо бо
жнмъ свѣмъ ерѣшамъ пещи .
иже не желяхъ ни на мѣсли моѣмъ
и мѣхъ . Пришехъ оубо ми и зба
м морейскія земли , и црѣвѣхъ
и коньскантинѣхъ градъ . поса
дѣмъ блженнаго старца , и на
ста и ниса днѣнаго послѣхъ и н
акакіа . и всещнѣномъ патриархѣ

31
16.
и нрѣ матіфею . и нсѣ блгоутнѣхъ
црѣю и нрѣ мануѣхъ . и тамо явѣ
и нсѣхъ по зложнша на ма слоеса
и дѣла не оудѣхъ носнма мнѣ сщ
ннчествѣ . и свѣмъ бжнмъ на
мнозе не возмогохъ премнѣннѣхъ .
но печалію едержнмъ соборнѣхъ пре
сщнѣнымъ и нрѣ матіфею патриа
рхомъ . рѣко положенъ бѣхъ стѣхъ
и нсѣхъ митрополію , и на сего
рѣхъ , и шпѣнѣхъ бѣхъ . и шсѣхъ по
вахъ сомного печалію и нсѣхъ бѣхъ .
рыданъ и плача и нсѣхъ . помнѣ
молчальное свое и безмолвное пребы
паніе . и тако плачѣхъ шсѣхъ
ющѣхъ . достигну достигну и нсѣхъ
митрополіа рѣхѣннѣхъ . и штого та
ка шсѣхъ бѣхъ и нсѣхъ рыданнѣхъ
и нсѣхъ рѣхъ , о по немоцн ра
своемъ не нмѣща до пола дхоннаго .
о по обѣдахъ и нсѣхъ пасты мо
ѣхъ . иже прѣпрншестіемъ моѣмъ
и атаранъ пленѣхъ и ослѣнѣхъ
шхъ . и по томъ грѣхъ ра нсѣхъ
и нсѣхъ паче же рѣхъ не прѣста

ныя быша моры и глады, и межѣ
оубожныя бранн. сѣа пѣа коенѣша
мнѣа скорбная и бѣдѣнаа, и болѣ
зновахъ о томъ и плакахъа сѣло,
гора дѣомъ, и слонахъа слезамн,
и дѣамн лютымн напастымн по
грѣшенъ быхъ. и еще кенѣ мнози
болѣзни пріахъ оразстоѣаніихъ
и раздоеніихъ ксѣйска митро
поліа, и сѣа рѣи. и еще тѣ бѣ
тогда поплѣти, и пакн мѣлѣ по
каза, и бѣдрѣи мнѣ и бѣголтѣ
пѣе црѣсѣи соединн. и посѣмѣ пакн
по мнози скорбн и падохъ, и прѣста
вленіи иже о сѣмѣ дѣѣ сѣа мое
делнигаго и нѣа паснліа дмнтрі
ѣанча. и болѣзни и печалн скорбѣ
шамѣ. и пакн мнѣ пѣцѣмн сѣпро
ти пленіа нападенѣамѣ. и о словѣ
ніа и сѣлѣпѣтѣ, и скорбѣ сѣи и
ры
даніе и сѣлѣзѣ паче пѣтѣхъ пріахъ азъ
емнренныи. и посѣмѣ пакн мѣлѣ
и межѣ оубожныя бранн, а мнѣ
и скорбѣмъ скорбн и сѣпечалѣмъ
печалн. и пакн глады и емртносіе

31
и сѣа скорбн и печалн до конѣа скорбѣ
шамѣа и сѣлѣдѣша, и сѣчѣзоша
оуми мнѣ и сѣлѣзѣ охѣлѣ пѣстѣлѣ.
ради бесчѣстѣи емртносіи, и ме
женнѣ. и сѣнѣ о мнози скорбн,
и печалн и напастн, и о словѣ
ніихъ на сѣзѣмѣ и сѣлѣ тѣколюбнѣ,
на мнози грѣхъ ради мойхъ, и та
ко разлѣчнн болѣзни оумножнѣша.
и нѣчѣиже и нѣо позѣлѣцѣшѣмн ра
зѣлѣ емртѣ, и сѣпращннѣ сѣдѣла
дыки мойго хѣлѣ. егоже ради до
лѣжнаа пѣшенѣ любви оспѣлаю,
и пѣрѣи оубо сѣмѣ и сѣпощѣхъ, и пѣ
молю. сѣдѣрѣкѣтн бѣомъ прѣдѣнѣю
а пѣлѣсѣю и сѣпѣчѣсѣю пѣлѣрѣ. прѣ
послѣиѣ и сѣпннѣнаго бѣлѣгѣсѣтѣа,
пѣсѣлѣю пѣрѣ. и еднѣко сѣлаа црѣкѣ
и сѣчѣннаа пѣснѣа пріахѣ и сѣлѣ,
и сѣпѣтѣ а пѣлѣ, и сѣпѣтѣ бѣлѣпѣнѣ
и сѣлѣ. и сѣпѣтѣхъ соборопѣ а сѣлѣнѣ,
сѣнѣхъ, и помѣсѣтнѣхъ, и о сѣлѣсѣ
цнхъ сѣпѣ, и любѣю и сѣлѣбннѣ
сѣрѣа и многаго пѣлѣрою пріѣмѣю и
пѣчѣлѣю. такоже и пѣсѣ молю

и на казѣхъ соблюдаютъ, и протѣяще
и на аплѣска и о тѣхъ саса пелѣнѣхъ
бѣжѣхъ црѣкѣхъ цѣла и не подданнѣхъ ма со
блюдаютъ, ꙗкоже не поспѣданіемъ
моимъ написано. то и предахъ бо
жестѣнѣхъ и црѣкѣхъ. егда и на чѣхъ
спѣхъ рѣко полатахъ пресѣченнымъ
матфеемъ патріархомъ коньстѣхъ
тѣхъ трѣхъ, да елицы сѣхъ
и жнѣхъ сего иждѣхъ. и елицы
еще жнѣхъ сѣхъ. а сѣхъ иждѣхъ
даю охъ прощѣнїе, и сѣхъ иждѣхъ
тогоже прощѣхъ. и сѣхъ иждѣхъ
патріархомъ прѣже пресѣченнымъ
и еще жнѣхъ сѣхъ. а сѣхъ даю
и мѣхъ илюбохъ и прощѣнїе, и сѣхъ
иждѣхъ тогоже прощѣхъ. ꙗкоже
и сѣхъ правослаивымъ црѣхъ даю
и блѣхъ и прощѣнїе. ꙗкоже и сѣхъ
иждѣхъ илюбохъ и прощѣнїе, и сѣхъ
иждѣхъ правослаивымъ црѣхъ даю
и блѣхъ и прощѣнїе, и сѣхъ иждѣхъ
тогоже прощѣхъ. ꙗкоже и сѣхъ илюбохъ

спийпомъ рѣскимъ . попредѣломъ на
шея митрополѣи соборныя црѣви .
и прочимъ пствѣмъ прѣже престѣавъ
шимся . пствѣмъ даю бѣгденіе и
прощеніе , неамъ ѿннхъ тогоже про
шх . такоже не пствѣмъ бѣгопѣрны
кназемъ рѣскимъ ѿнхъ кнѣн . прѣ
же престѣавъшимся . пствѣмъ даю
бѣгденіе и прощеніе , неамъ ѿннхъ
тогоже прошх . тако не пствѣмъ пра
посѣанымъ хртїаномъ прѣже пре
стѣавъшимся и наша лѣтѣ
и мѣсяженныя и по смртносїахъ ,
и родахъ и пошгнн , и раппехъ , и
поплѣнѣнїихъ , и по пѣснхъ и по
смртехъ прѣже скончавшихся , и
и нашія лѣтѣ . пствѣмъ даю бѣгде
ніе и прощеніе , неамъ ѿннхъ то
гоже прошх по лѣтн . **Б**лагопѣр
номъ же и бѣгородномъ и хртїо лю
бномъ , иже оспѣмъ дѣтъ сѣоу
моѣмъ пѣнкомъ и нѣю паснїю
паснльїантїю , и сѣго мѣтрїю пе
лнїю и кнѣнїю сѣдїю . даю мѣр
и любовь и бѣгденіе , и похѣднє

^у Тако ^у величїи ^у чинено ^у інакше ^у інокискоу нах.
пре преставленїа ^и вельдато ^и вѣроенїі ^и прощенїі.

Неащипота прощу

целованіе и прощеніе . И блгоуверны
и блгороднымъ , бже мв дѣтѣ сподо
монмъ . и нѣю георгію дмитріеи
и нѣю андрѣю дмитріеи и нѣю ,
инокна и на мнѣхъ и дѣтѣмъ нѣхъ ,
даю блженіе и прощеніе . такоже
и пѣмъ пѣннмъ княземъ рѣски ,
по предѣломъ нѣхъ пѣнскѣхъ княже
нѣихъ . и пѣмъ княземъ оудѣ
нымъ , и помѣстнымъ . и пѣмъ
кнати на мнѣхъ , и пѣмъ дѣтѣмъ нѣхъ . о
стаплаю охѣ блженіе и прощеніе .
такоже и пѣмъ бжлюбивы еписко
по предѣломъ нашеа митрополіа
рѣвскіа . и пѣмъ православымъ
епископъ по пѣнъ землѣ . и по семъ дѣ
и нѣи чеекомъ и нѣи чеекомъ чинѣхъ о ста
плаю миръ и блженіе и прощеніе ,
и пѣмъ ѿ нѣхъ тогоже прощѣ . Тако
и пѣмъ болярѣмъ и пѣмъ мѣщанѣмъ
и пѣмъ православы хртіанѣмъ
и пѣмъ женамъ и пѣмъ дѣтѣмъ нѣхъ .
остаплаю миръ и блженіе и проще
ніе . и послѣднее целованіе , и пѣмъ
ѿ пѣмъхъ тогоже прощѣ . **С**лнцыже

походъ еѹалѣискомѹ словесѣн послѣжн
ша . нли соггворѣша намѣ . еѹже
глаголють . слышаша нѣа . менѣ слышае .
нпріемѹаша нѣа менѣ пріемлетѣ .
пріемѹаша прѣрѣка . доумѣ прѣрѣ . мѣдѣ
прѣрѣчю пріемлетѣ . нпріемѹаша прѣше
дѣнѣка . доумѣ прѣдѣдѣнѣе . мѣдѣ
прѣдѣдѣнчю пріемлетѣ . нѣнѣе со
рѣнша нпослѣжнша нпозлабѣнша .
нпощѣнша насѣ га радѣн . іеѹалѣа ра .
нли поградѣхѣ нн посѣлѣхѣ нли ошѣ
стѣнѣхѣ . нли прѣзлѣнчѣе землѣхѣ .
бѣдѣн ннѣтѣхѣ мѣтѣ бѣжѣа нпрѣтѣ
бѣжѣ . нѣсѣхѣ стѣхѣ . ннѣше бѣгѣ
нѣе . нѣадоздѣетѣ нмѣ мѣдѣоу нѣсоу
самѣ обѣща тѣкопѣмѣ . нѣеінѣтѣ
нѣбѣдѣхѣн . нѣлѣнѣцѣ попечѣнѣе снѣ
мн нмѣшѣ наоустроѣнѣе бѣжѣнхѣ
црѣкѣн . нѣнѣспрадѣнѣю прѣдѣсѣла
наго хрѣтѣанѣтѣа . ннѣзн нѣбола
ре нѣеїнѣможн . мѣжн нѣоженѣ бѣдѣн на
тѣхѣ наѣсѣхѣ мѣтѣ бѣжѣа . нпрѣ
чѣстѣа бѣжѣ . нѣсѣхѣ стѣхѣ . ннѣ
ше бѣгѣнѣе . нѣдоздѣнѣжѣнмѣ мѣтѣн
пѣнхѣ бѣжѣ мѣдѣоу нѣеїнѣтѣ нѣбѣоу

[illegible]

Завденіємъ ничѣмъ же положиша еѣ .
или ѡпасаяся мене и бояся не испо-
бѣдѣша ми . или оуже оумроша ,
или еще живи сѣще . и тѣи пенѣ да
бѣдѣтъ вѣдоуши и прощени . поже
сѣе мое есть , и моеѣ ѡбластѣ . еже
разрѣшати ихъ , и самъ ѡ нихъ то
прошу полѣтити . тѣмъ же оубо рече
разрѣшаю и бл҃гоулаю и прощаю . ра-
дѣе тѣхъ еѣи ково , которыхъ бѣ-
да попраднаомъ ѡсѣненъ тогда поубра-
нилъ , раднѣи познаніа . и поабы
дхѡи мѣа неперенѣа . и сѣе не моеѣ
властѣи есть , еже разрѣшати и
исѣщенъ тогда . **Д**ишѣ же свою пре-
даю ѡбѣи любіи бж҃іе . и приказы-
ваю ѡ менѣ , и да мѣ прѣтѣа бж҃и со-
дѣтъ мѣ , тѣбѣ ѡстѣтъ мѣ дѣтъ ендѣ
моемѣ . бж҃гоуспѣшномѣ и хр҃іу лю-
бнѣомѣ , великомѣ кнѣзѣ пасниіу
паснѣ еднѣу . рѣдомѣ же было
еѣе нищѣ тѣомѣ . нашего же сми-
реніа ендѣ великомѣ кнѣзѣ пасниіу
динтрѣианѣу . и матѣри тѣоѣи .
нашего же смиреніа дѣтери , вели-

кон и снагнѣ содѣн и спонимъ да^и
и болярѣмъ, и дельможамъ, и пестъ
прапоуднымъ христіаномъ. что^и
како есмь пришелъ насію сѣбѣ нш
мнтрополію. поелѣдн брата епо
его кнпріана мнтрополита кіеѣ
скаго и дееа рѣсін, и ннашелъ есмь
дромъ црїанемъ мнтропольскемъ
и нчѣмъ же. дее запѣсѣло и нзн
рено, и нпестѣ домо разыдѣса. и
о семъ азъ смреннын много трѣда
показа. и что снѣ мон ѡсѣдоу что
комнѣ пришло пѣцрїанымъ домъ
прѣтѣмъ бѣи, пошѣнѣ пелнко
вашего господарьства. и ѡземь
и нѣхъ и господарьствъ пелнн кна
женін. и ѡлнто дѣкон землн
и ѡблгородныхъ и блгопѣрныхъ
кназѣн, и болярѣ, и дельможѣ,
и кѣпѣцѣ, и прадослаиныхъ хри
стїанѣ мѣжен и жентѣ. и что что
нѣдалѣ ѡнѣспленін грѣхоу дѣла
споеа мнѣ. дѣмъ хѣи и прѣтѣ
его мѣри бѣи, и златѣ иеребра
и жентѣхъ, и саменіа, и осѣды

31
сребранныа, и землн и пѣды. и что^и
о всемъ приказываю тебѣ снѣ мо
емъ пелнкомъ кназю пелнѣю пелн
ѣанчю, и дѣбѣтемъ пелнѣмъ и онѣ
чѣтѣмъ, прѣдѣ, и рѣдѣ, до пѣка.
что бѣи то было все соблюдено, и
неподантѣнѣи никакоже и нчѣи
ни ѡкогоже. занеже то дано бѣи
и прѣтѣн его мѣри бѣи дѣмъ
за грѣхн христїаньскіа. о дѣи же
споеи приказываю попеченіе и мѣ
тѣи тебѣ снѣ споемъ пелнкомъ
кназю пелнѣю пелнѣернчю, и то
и мѣ дѣбѣтемъ. и о томъ помнннїа
пѣпорнѣи. помнн же снѣу мон
и ннїакоже за пѣенно и мѣи. о пѣе,
и еже како ѡсѣпѣлн бѣи пѣенныа
породнѣхъ тѣ бѣи снѣдѣ пѣлѣстаѣ
ѣѣцѣ. и ннїако попеченіе и мѣхъ о
тебѣ, и како сѣболѣзновахъ до
многнѣхъ пѣцѣхъ, попременѣи онѣ
сѣдѣи пѣшнѣа. такоже тебѣ блго
слопаю, и приказываю соблюда
и брѣцїи монѣхъ мнтропольскнѣхъ
болярѣ, и чѣрнѣоу, и сѣдѣ пѣцѣхъ.

и мада и допелна . и тобы доимени
прчтыа бжїа мїтри соблюденнїи
были . и неподднхнѣ бы ннїи
нишого . и нѣмѣ ннїи мѣ былѣ .
и доможе тебѣ снѣу мон пелнїи
и наже . и дѣмѣ блго дѣрнѣмѣ на
земѣ и вола ромѣ . и пелможемѣ ннѣ
и цемѣ и домо . и то како и пажара
погрѣхѣмѣ монашнмѣ грамоты
и погорѣли црїонныа . и но бы та
и соже црїонное домѣ хѣа . и прчтыа
бцы . неподднхнѣ было все и
и блн блнкомѣ . и не обнѣжено бы
было ннїи нишогоже . грѣхѣ
бо не малѣ естѣ и таковаа пѣснѣ
пѣтнса . и блнцрїонаа по зложенѣ
бгдн . и прчтен егѣ мїтри бцы .
и доможе естѣ дѣмѣ . и то како
есть прншелѣ на сїю снѣнншю
и мїтрополїю кїевоу . и пѣснѣ рѣ
сїи . домѣ хѣи и прчтыа бцы
црїонныа мнїтропольскїа . и се
ла пѣа за пѣснѣла . и ннѣ рѣна
и расхнѣна . и елнїко да бѣ снлы
могѣ сннрѣнїю снїронлѣ естѣ .

31
и исполналѣ дѣмѣ . иже и морѣ
и иже и морѣ . и иже и морѣ .
нахоженїи . и то како и пѣснѣ
и но то естѣ и блннхѣ снѣбѣхѣ .
и то како и пѣснѣ . и ннїи прнкоу
пнлѣ естѣ и домѣ хѣи и прчтыа
бцы . и блннн и сѣла . и земнн поу
снтыа и пѣснѣ . и но бы то былѣ
неподднхнѣ пѣснѣ блнкомѣ .
и блннн бжїа . и прчтыа егѣ ма
терн . и не прѣобнѣжено ннїи какоже
ннѣмѣ . и молю и за пѣснѣ пѣснѣ
тебѣ снѣу мон . пелнїи и наже да
снлїи пѣснѣ пѣснѣ . и ннїи пѣснѣ .
и ннѣцы пѣснѣ прѣдѣ и рѣдѣ . и
пѣснѣ блго дѣрнѣхѣ и на земнн и бола
и пелможе . молю и за пѣснѣ пѣснѣ
снхѣ на пѣснѣннхѣ соблюденн . .
и блнцыже снхѣ пѣснѣннхѣ по знѣго
рѣдѣтѣ . и пѣснѣ и снѣзани бѣдѣ
и блн бгдн и прчтыа егѣ мїтри бцы .
сего рѣдн пѣснѣхѣ и за пѣснѣ пѣснѣ .
снхѣ и нашего сннрѣнїа на пѣснѣ
снннхѣ соблюденн дѣмѣ . по
иже подарѣ снѣго рѣдѣ пѣснѣ .

и молю

B. Fisher



